

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра германської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ
“ 05 ” 09 2023 року


РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПРАКТИЧНА НІМЕЦЬКА МОВА І ПЕРЕКЛАД

для студентів 4 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
спеціалізації	035.043 Германські мови та літератури (переклад включно) – перша німецька
освітньої програми	035.043.02 Мова і література (німецька)



Київ – 2023

Розробники:

Зайченко Олена В'ячеславівна, старший викладач кафедри германської філології факультету романо-германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладачі:

Зайченко Олена В'ячеславівна, старший викладач кафедри германської філології факультету романо-германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології _____

Протокол № 1 від 25.08. 2023 р.

Завідувач кафедри



Русудан МАХАЧАШВІЛІ

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої професійної програми 035.043.02 Мова і література (німецька)

25.08.2023р.

Гарант освітньої професійної програми



Ольга ШАПОЧКІНА

Робочу програму перевірено

25.08. 2023р.

Заступник декана Факультету
романо-германської філології



Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано

на 20 ___ /20___ н.р. _____ (_____), « ___ » ___ 20___ р., протокол № ___

на 20 ___ /20___ н.р. _____ (_____), « ___ » ___ 20___ р., протокол № ___

на 20 ___ /20___ н.р. _____ (_____), « ___ » ___ 20___ р., протокол № ___

на 20 ___ /20___ н.р. _____ (_____), « ___ » ___ 20___ р., протокол № ___

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисциплін за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	німецька	
Загальний обсяг кредитів/годин	14/420	
Курс	4	
Семестр	7	8
Кількість змістових модулів з розподілом:	6	4
Обсяг кредитів	7	7
Обсяг годин, в тому числі:	210	210
Аудиторні	140	98
Модульний контроль	7	5
Семестровий контроль		30
Самостійна робота	63	77
Форма семестрового контролю	залік	іспит

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Загальна мета: Надати освіту в галузі германської філології (німецька мова і література) із здатністю вільно здійснювати іншомовну комунікацію, широким доступом до працевлаштування, підготувати студентів із поглибленим інтересом до певних галузей філології для подальшого навчання; сформувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції студентів – майбутніх вчителів іноземної мови з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб.

Метою викладання цього курсу є розвиток лінгвістичного репертуару студентів, в якому присутні усі мовні здібності, підготовка студентів до здійснення комунікації сучасною німецькою мовою на рівні незалежного користувача (C1) згідно «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти» шляхом формування ряду загальних та фахових компетентностей, зокрема мовної та мовленнєвої компетентностей, з широким доступом до працевлаштування.

Курс передбачає розвивати у студентів **загальні та фахові комунікативні компетентності спеціальності**, а саме:

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК4 Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК5 Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями. ЗК6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8 Здатність працювати в команді та автономно. ЗК9 Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10 Здатність до

абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 13 Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)

ФК1 Загально-професійні компетентності: Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК3 Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії німецької мови. ФК4 Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію. ФК5 Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. ФК7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу текстів німецькою мовою. ФК8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. ФК9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами. ФК10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів німецькою мовою. ФК11 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. ФК12 Здатність до організації ділової комунікації ФК13 Комунікативні компетентності: Лексико-граматична компетентність передбачає: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції; ФК14 Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає: знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (голос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та фонематичні навички мовлення (рецептивні і репродуктивні); уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти. ФК18 Перекладацька компетенція: знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміння їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом.

Діяльність студентів у Центрах компетентностей

Завданням вивчення основної іноземної мови (німецької) на IV курсі є досягнення студентами рівня володіння іноземною мовою С1 згідно «Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти», які полягають в наступному:

Практичні навички:

- через теоретичні узагальнення та усвідомлення зв'язків і взаємовпливу мовних одиниць і явищ, глибоко і свідомо опанувати мовленнєві закономірності й удосконалити практичне володіння німецькою мовою;
- систематизація знань про формальну й змістову структуру елементів фонетичної, лексичної, граматичної підсистем у взаємозв'язку з іншими підсистемами мови;
- розуміння широкого спектру досить складних та об'ємних текстів і розпізнавання імпліцитного значення;
- можливість висловлювання швидко і спонтанно без помітних труднощів, пов'язаних з пошуком засобів вираження;

- можливість чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання;
- спроможність ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та з професійними цілями.

Завданням курсу є також подальше формування соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції (правил ввічливості, норм, які регулюють стосунки між поколіннями, статями, класами та соціальними групами), лінгвістичних кодифікацій деяких основних ритуалів у житті суспільства.

Основні напрями діяльності Центру

РОЗВИВАТИ:

- професійну філологічну компетентність (розвиток мовних знань, лінгво-комунікативних умінь; розширена і глибока інформаційна обізнаність лінгвістичної проблематики; здатність описати широке коло об'єктів та процесів, ця здатність повинна ґрунтуватися на глибокому знанні та розумінні широкого кола філологічних теорій та тем; здатність аналізувати філологічні явища з точки зору фундаментальних філологічних принципів і знань, а також на основі відповідних загальнонаукових методів);
- мовну компетентність (лексична компетентність передбачає: володіння лексичними, граматичними, фонетичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, стилістичної характеристики, системи форм слова, словотворчої структури і можливості сполучення, функції в реченні, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичного поля, особливостей фразеології тощо. До граматичної компетентності відносимо: розвиток у студентів граматичних навичок, систематизація та поглиблення знань з нормативної граматики з елементами їх теоретичного осмислення, викладання та практичного застосування);
- мовленнєву компетентність (знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; уміння створювати текст певного типу (лист читача, офіційний лист, рецензія, коментар) обсягом 200-220 слів; володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурного спілкування.
- перекладацьку компетентність: володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами німецької мови та уміння її застосовувати у процесі різних видів перекладу; сукупність компетенцій, необхідних фахівцю для здійснення мовного посередництва як в усній, так і в письмовій формі; здатність визначати текстуальні риси у різних сферах комунікації; обізнаність з тим, про що йдеться в конкретному тексті, у конкретній ситуації мовлення; володіння комп'ютерними технологіями, володіння електронними словниками, вміння критично оцінювати знайдену інформацію; здатність мобілізувати компетенції, отримані зі своєї основної спеціальності і суміжних дисциплін, і успішно застосовувати їх в процесі перекладу професійно орієнтованих текстів.

СПРИЯТИ:

- оволодінню сучасною німецькою мовою на рівні незалежного користувача мови (C1), знаннями та вміннями використовувати основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної німецької мови;
- вдосконаленню мовної, комунікативної, країнознавчої компетенції студентів;
- розгляду семантико-стилістичних, виразних, функціональних засобів мови;
- ознайомленню студентів з текстами різних жанрів;
- визначенню труднощів, пов'язаних з семантико-стилістичними особливостями текстів різних жанрів;
- володінню лексичними, граматичними, фонетичними, орфографічними мовними знаннями і навичками;
- отриманню певного уявлення про особливості функціонування лексико-семантичних, морфологічних, синтаксичних одиниць;
- формуванню уявлення про національну специфіку використання мовних засобів;
- вдосконаленню спеціальних лінгвістичних вмінь та навичок, необхідних для комунікації.

Види робіт:

практичні заняття, самостійна робота, рольові ігри, перегляд німецькомовних фільмів та відео з наступним обговоренням або написанням есе, дискусії/дебати на основі прочитаних німецькомовних текстів та статей, здійснення індивідуальної навчально-дослідної діяльності на основі інтернет-ресурсів та тематики курсу, індивідуальні та групові консультації із викладачами; дистанційна освіта з опорою на електронні навчальні курси; студентська проєктна діяльність з наступним їхнім захистом тощо.

3. Програмні результати навчання

ПРН2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН3 Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН6 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. ПРН7 Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. ПРН8 Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію німецької мови і літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності. ПРН11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовою. ПРН12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН13 Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі. ПРН14 Використовувати німецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. ПРН15 Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. ПРН17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх

для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. ПРН18 Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. ПРН19 Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології. ПРН20 Володіти мовою фаху на рівні B2/C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання; ПРН21 Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент має досягти рівня C1. Вимоги до знань та умінь рівні C1 за глобальною шкалою «Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти» передбачають:

Р О З У М І Н Н Я	Аудіювання	<ul style="list-style-type: none"> розуміти довготривале мовлення, навіть якщо воно не досить чітко структуроване або коли його зв'язність прихована і не виражена експліцитно; розуміти ТВ новини та програми про поточні події без помітних ускладнень; розуміти фільми без надмірних зусиль.
	Читання	<ul style="list-style-type: none"> розуміти довгі та складні документальні та літературні тексти, оцінюючи особливості їх стилю; розуміти спеціалізовані статті та довгі технічні інструкції, навіть якщо вони не стосуються сфери безпосередньої професійної діяльності.
Г О В О Р І Н Н Я	Діалогічне мовлення	<ul style="list-style-type: none"> швидко й спонтанно висловлюватися без очевидних утруднень у доборі виразів; гнучко й ефективно користуватись мовою із соціальними та професійними цілями; чітко формулювати думки й точки зору та донести свої погляди у повному обсязі до інших співрозмовників.
	Монологічне мовлення	<ul style="list-style-type: none"> представити чіткі детальні висловлювання на складні теми, розвиваючи окремі точки зору та доходючи логічного висновку.
П И С Ь М О	Писемне мовлення (письмо)	<ul style="list-style-type: none"> вміти формулювати думки у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено; вміти написати листи, твори або доповіді на складні теми, підкреслюючи те, що на думку курсанта є найважливішим; вміти писати, обираючи стиль відповідно до уявного читача.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **продуктивних видах мовленнєвої діяльності (говорінні)** полягають в наступному:

- вміти давати чіткі, детальні описи та презентації складних предметів, продумані описи та розповіді, інтегруючи підтеми, розвиваючи окремі підпункти та завершуючи відповідним логічним висновком;

- вміти виступати швидко, майже без утруднень, застосовуючи наголос чи інтонацію з метою точної передачі більш тонких відтінків смислу;
- вміти добре реагувати на звертання, відповідаючи спонтанно й майже невимушено, робити чітку, добре структуровану презентацію предмета, досить поширено викладаючи і пояснюючи певні точки зору з додатковими положеннями, причинами та відповідними прикладами.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в процесі **писемної продуктивної діяльності (письма)** полягають в наступному:

- вміти писати зрозумілі, добре структуровані тексти на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, викладаючи й доводячи точки зору досить докладно, з допоміжними пунктами, причинами й відповідними прикладами, та завершуючи відповідними логічними висновками;
- вміти писати чіткі, детальні, зв'язні та розгорнуті описи й вигадані тексти впевненим, особистим, природним стилем, що відповідає рівню уявного читача;
- вміти написати добре структуровані твори/есе на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, досить докладно сформулювати й довести точки зору/погляди з допоміжними аргументами, доказами та відповідними прикладами.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні)** полягають в наступному:

- розуміти достатньо, щоб стежити за розгорнутим мовленням на абстрактні або складні теми поза сферою інтересів, хоча деякі уточнення не виключені, особливо, коли акцент незнайомий, впізнавати широке коло ідіоматичних виразів, розуміти розгорнуте мовлення, навіть коли воно не зовсім зв'язне і коли смислові зв'язки в ньому є імпліцитними і не виражені експліцитно;
- легко розуміти складні діалоги між іншими учасниками групової дискусії або дебатів, навіть на абстрактні, складні незнайомі теми;
- розуміти широкий спектр записаних і трансльованих матеріалів, у тому числі деякі ненормативні говірки, і визначати найтонші деталі, включаючи імпліцитні зв'язки і стосунки між мовцями;

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності (зоровому сприйнятті – читанні)** полягають в наступному:

- розуміти в деталях розгорнуті, складні тексти незалежно від того, чи відносяться вони до власної сфери діяльності, за умови, що можна перечитати складні, важкі місця;
- читати кореспонденцію, користуючись час від часу словником;
- швидко переглядати тексти, знаходячи потрібні деталі, бажану інформацію, швидко ідентифікувати зміст і відповідність новин, статей, повідомлень на теми широкого діапазону;

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності (аудіовізуальній рецепції)** полягають в наступному:

- розуміти фільми, в яких вживається значна кількість сленгу та ідіоматичних зворотів.

Вимоги до знань та умінь на рівні C1 в **інтерактивних видах мовленнєвої діяльності** полягають в наступному:

- висловлюватись вільно, спонтанно, майже без зусиль, використовувати широкий лексичний репертуар залежно від потреб у заповненні прогалін за допомогою інакомовлення, допускаються ледь помітні утруднення при пошуках засобів вираження або альтернативних стратегій, лише концептуально складний предмет обговорення може перешкоджати природному, плавному мовленнєвому потоку;

- гнучко й ефективно користуватися мовою для соціальних цілей у тому числі емоційних, образних та жартівливих;
- вміти легко розуміти і брати участь у складних інтеракціях між іншими людьми, що ведуть групову бесіду, дискусію на абстрактні, складні, комплексні незнайомі теми;
- вміти легко справитись з дебатами навіть на абстрактні комплексні теми, переконливо аргументувати свою позицію, відповідаючи на запитання та коментарі швидко, спонтанно й адекватно реагувати на складні лінії аргументації;
- вміти повністю розуміти детальні інструкції, допомагати в процесі роботи, запрошувати інших приєднуватися до неї, висловлювати свою думку.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					Самостійна робота
		Лекції	Семінари	Практичні	Модульний контроль	Індивідуальні	
VII семестр							
Змістовий модуль I. „AUS ALLER WELT. З УСЬОГО СВІТУ“							
Буденне. Люди сьогодні. Alltägliches. Leute von heute.	8			6			2
Вісті з усього світу. Огляд преси. Nachrichten aus aller Welt. Presselandschaft.	8			6			2
Телебачення. Радіоновини. Fernsehen. Radiosendungen.	9			6			3
Ми і медіа. Свобода слова в ЗМІ. Medienkonsum. Pressefreiheit.	9			6			3
Модульний контроль	1				1		
	35			24	1		10
Змістовий модуль II. „ FINANZEN. ФІНАНСИ “							
Прожитковий мінімум. Фінансові проблеми. Geld. Lebenshaltungskosten. Finanzielle Probleme.	8			6			2
Банківські послуги. Bankdienstleistungen.	8			6			2
Einkaufen und bezahlen per Internet. Покупка і оплата через Інтернет.	9			6			3
Життя за кордоном. Фінансування. Leben im Ausland.Crowdfunding. Finanzierung.	9			6			3
Модульний контроль	1				1		
	35			24	1		10
Змістовий модуль III. „ LITERATUR. ЛІТЕРАТУРА.“							

Життєвий та творчий шлях німецьких письменників. Leben und Schaffen der deutschen Schriftsteller.	8			6			2
Бертольт Брехт та його творчість. Bertolt Brecht und seine Werke.	8			6			2
Упередження. Німецькомовна література. Vorurteile. Deutsche Literatur.	9			6			3
Сучасні твори. Moderne Weltliteratur.	9			6			3
Модульний контроль	1				1		
	35			24	1		10
Змістовий модуль IV. „DER GUTE TON. ГАРНІ МАНЕРИ “.							
Культура поведінки. Правила поведінки. Verhaltensweisen. Benimmregeln.	8			6			2
У кожній країні свої традиції. Andere Länder – andere Sitten.	9			6			3
Звертання на «Ти» і на «Ви». Duzen und Siezen.	9			6			3
Менталітет німецького народу. Mentalität des deutschen Volkes.	9			6			3
Модульний контроль	1				1		
	36			24	1		11
Змістовий модуль V. „PSYCHOLOGIE. ПСИХОЛОГІЯ.“							
Мова тіла. Зигмунд Фрейд. Körpersprache. Sigmund Freud.	8			6			2
Мрії і дійсність. Träume und Wahrheit.	9			6			3
Дух і душа. Geist und Seele.	9			6			3
Креативність. Kreativität.	7			4			3
Модульний контроль	1				1		
	34			22	1		11
Змістовий модуль VI. „KARRIERE. КАР'ЄРА. “							
Karriere und verschiedene Lebensbereiche. Кар'єра і різні сфери життя.	8			6			2
Erfolgreiche Frauen. Успішні жінки.	9			6			3
Personalchef. Gehaltsabrechnung. Шеф. Заробітна плата.	9			6			3
Stress am Arbeitsplatz. Стрес на роботі.	7			4			3
Модульний контроль	2				2		
	36			22	2		11
Усього за VII семестр	210			140	7		63
VIII семестр							
Змістовий модуль VII. „KRIMINALITÄT. ЗЛОЧИННІСТЬ.“							
Детективи. Kriminalfilme.	10			6			4
Закон і злочин. Recht und Kriminalität.	11			6			5

Вік кримінальної відповідальності дітей. Strafmündigkeit von Kindern.	11			6			5
Шахрайство. Lügen.	11			6			5
Модульний контроль	1				1		
	44			24	1		19
Змістовий модуль VIII. „WISSENSCHAFT. НАУКА. ”							
Erfindungen, technischer Fortschritt. Винаходи, технічний прогрес.	10			6			4
Innovationen in heutigem Alltag. Сучасні інновації у повсякденні.	11			6			5
Wissenschaftliche Tätigkeit. Наукова діяльність.	11			6			5
Klonen: Pro und kontra. Клони: за і проти.	11			6			5
Модульний контроль	1				1		
	44			24	1		19
Змістовий модуль IX. „KUNST. МИСТЕЦТВО.”							
Місце мистецтва у житті людини. Види мистецтва. Kunst in eigenem Leben. Kunstarten.	10			6			4
Життєвий і творчий шлях Густава Клімта. Leben und Schaffen von Gustav Klimt.	11			6			5
Архітектурні стилі. Інноваційний дизайн. Baustile. Innovatives Design.	11			6			5
Шлях до визнання. Професійний шлях творчих людей. Der Weg zum Ruhm. Der Berufsweg der kreativen Menschen.	11			6			5
Модульний контроль	1				1		
	44			24	1		19
Змістовий модуль X. „GLOBALISIERUNG. ГЛОБАЛІЗАЦІЯ.”							
Економіка і глобалізація. Глобалізація: за і проти. Rund um Wirtschaft und Globalisierung. Pro und Kontra Globalisierung.	11			6			5
Наслідки глобалізації. Світова подорож джинсів. Folgen der Globalisierung. Die Weltreise einer Jeans.	11			6			5
Сім'я і батьківщина. Середина життя. Heimat und Familie. Lebensmittelpunkt.	12			7			5
Подорож в часі та переселенці. Zeitreisen und Auswanderer.	12			7			5
Модульний контроль	2				2		
	48			26	2		20
Підготовка та проходження контрольних заходів	30						
Усього за VIII семестр	210			98	5		77
Усього за навчальний рік	420			238	12		140

5. Програма навчальної дисципліни

Найменування навчальних модулів	Зміст знань та умінь студентів
IV курс VII семестр	
Модуль 1. З УСЬОГО СВІТУ	Знати: Redewiedergabe: Präpositionale Ausdrücke zur Einleitung einer Redewiedergabe; Variation: Präposition oder Nebensatz mit „wie“; Formen der Redewiedergabe. Gebrauch des Konjunktivs I. Фонова лексика по темі модуля 1. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 2. ФІНАНСИ	Знати: Zweiteilige Konnektoren: additive, negative, alternative, komparative, konzessive, adversative, irrealis, konsekutive. Modalpartikeln. Фонова лексика по темі модуля 2. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 3. ЛІТЕРАТУРА	Знати: Adjektivbildung: Adjektiv+Adjektiv; Adjektiv+Suffix; Negation von Adjektiven durch Vorsilben; Adjektivdeklinationsregeln. Фонова лексика по темі модуля 3. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 4. ГАРНІ МАНЕРИ	Знати: Funktionen des Wortes „es“: „es“ als Pronomen; als Bestandteil eines verbalen Ausdrucks; Als Repräsentant für einen Nebensatz oder Infinitivsatz. Stilistisches „es“ am Satzanfang. Фонова лексика по темі модуля 4. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.

Модуль 5. ПСИХОЛОГІЯ	Знати: Formen des Genitivs: nach bestimmtem Artikel, nach unbestimmtem Artikel, ohne Artikel, bei Eigennamen. Präpositionen mit Genitiv. Genitiv versus Dativ. Фонова лексика по темі модуля 5. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 6. КАР'ЄРА	Знати: Verbalstil – Nominalstil. Sachverhalte. Verbale Ausdrücke: Sätze mit Kasusergänzung, Sätze mit Präpositionalergänzung Nominale Ausdrücke: Sätze mit Nebensatzkonnektor. Фонова лексика по темі модуля 6. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
IV курс VIII семестр	
Модуль 7. ЗЛОЧИННІСТЬ	Знати: Nomen-Verb-Verbindungen: Struktur, Bedeutung, Verwendung. Фонова лексика по темі модуля 7. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 8. НАУКА	Знати: Präpositionen: gleiche Präpositionen der vom gleichen Wortstamm kommenden Wortarten. Präpositionen mit unterschiedlicher Bedeutung. Фонова лексика по темі модуля 8. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Модуль 9. МИСТЕЦТВО	Знати: Modalverben: subjektiver Gebrauch und subjektive Bedeutung. Фонова лексика по темі модуля 9. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.

Модуль 10. ГЛОБАЛІЗАЦІЯ	Знати: Besondere Aspekte des Passivs. Modalverben wollen und sollen: Nebensätze mit Modalverb im Passiv. Zu + Partizip I als Adjektiv. Komposita. Фонова лексика по темі модуля 10. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
--	---

Зміст практичних занять

Змістовий модуль 1. З УСЬОГО СВІТУ. AUS ALLER WELT (24 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema: Alltägliches.
 2. Leute von heute.
 3. Nachrichten aus aller Welt.
 4. Redewiedergabe.
 5. Zeitungen.
 6. Presselandschaft.
 7. Presseumschau.
 8. Fernsehen. Radiosendungen.
 9. Zuletzt online.
 10. Immer erreichbar.
 11. Vernetzt.
 12. Medienkonsum und Pressefreiheit.
- Модульний контроль.

Змістовий модуль 2. ФІНАНСИ. FINANZEN (24 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema: Geld.
 2. Geldgeschäfte.
 3. Bedeutung und Rolle des Geldes.
 4. Lebenshaltungskosten.
 5. Günstig einkaufen.
 6. Bankgeschäfte.
 7. Bankdienstleistungen.
 8. Einkaufen und Bezahlen per Internet.
 9. Leben nicht zu Hause.
 10. Ohne Umwege zum Geld.
 11. Crowdfunding.
 12. Finanzierung.
- Модульний контроль

Змістовий модуль 3. ЛІТЕРАТУРА. LITERATUR (24 год + 1 год МК)

1. Die Welt der Literatur.
2. Leben und Schaffen der deutschen Schriftsteller.
3. Hörbücher.
4. Bertolt Brecht und seine Werke.

5. „Unwürdige Greisin“ von Bertolt Brecht.
6. Das Leben der älteren Menschen.
7. Würdiges Alter.
8. Eigenschaften und Vorurteile.
9. Klischee oder Wahrheit.
10. Moderne Literatur: Nächsten Sommer von Edgar Rai.
11. Leseratten.
12. Buchkritik.

Модульний контроль

Змістовий модуль 4. ГАРНІ МАНЕРИ. DER GUTE TON (24 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema: Gute Manieren.
2. Verhaltensweisen.
3. Benimmregeln.
4. Andere Länder – andere Sitten.
5. Duzen und Siezen.
6. Die Deutschen im Vergleich.
7. Mündliche Kommunikation.
8. Nonverbale Kommunikation
9. Rede halten.
10. In der Rolle des Redners.
11. Erziehung.
12. Erziehungsstile.

Модульний контроль

Змістовий модуль 5. ПСИХОЛОГІЯ. PSYCHOLOGIE (22 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema: Rund um Gesundheit.
2. Placebo.
3. Psychische Belastung.
4. Sigmund Freud.
5. Beim Psychoanalytiker.
6. Geist und Seele.
7. Du bist, was du bist.
8. Interessantes aus der Psychologie.
9. Stress.
10. Kreativität.
11. Psychologische Typen der Menschen.

Модульний контроль

Змістовий модуль 6. KARRIERE. КАР’ЄРА. (22 год + 2 год МК)

1. Eintauch ins Thema: An die Arbeit.
2. Erfolgreich bewerben.
3. Karriere von Männern und Frauen.
4. Karriere: Befragung.
5. Frauen und Karriere.
6. Erfolgreiche Frauen.
7. Personalchef.
8. Gehalt.
9. Soft Skills.

10. Stolpersteine in Karriere.
11. Stress am Arbeitsplatz.
Модульний контроль

Змістовий модуль 7. ЗЛОЧИННІСТЬ. KRIMINALITÄT (24 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema.
2. Arten der Kriminalität.
3. Von der Tat zur Strafe.
4. Jugendliche Täter.
5. Strafmündigkeit von Kindern.
6. Auf dem schiefen Weg.
7. Lügen.
8. Lügendetektor: Pro und Kontra.
9. Recht und Gesetz.
10. Alltag im Knast.
11. Krimis.
12. Kriminell: Schlussfolgerungen.
Модульний контроль

Змістовий модуль 8. WISSENSCHAFT. НАУКА. (24 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema.
2. Erfindungen und Innovationen.
3. Wissenschaftliche Tätigkeit.
4. Kleine Nachwuchskräfte.
5. Wissenschaft für Kinder.
6. Entdeckungen.
7. Wahrheit und Lüge untersucht.
8. Erforschung des Schlafs.
9. Wissenschaftliche Verfahren.
10. Das menschliche Gehirn.
11. Entwicklung der Geschlechter.
12. Das Dilemma der Wissenschaft.
Модульний контроль

Змістовий модуль 9. МИСТЕЦТВО. KUNST (24 год + 1 год МК)

1. Eintauch ins Thema: Kunst im Auge des Betrachters.
2. Kreativer Workshop.
3. Ein Leben für die Kunst.
4. Gustav Klimt.
5. Epochen und Stile.
6. Bildende Kunst.
7. Interpretation von Bildern.
8. Der Weg zum Ruhm.
9. Theater.

10. Musik.
 11. Rund um die Musik und uns Hören.
 12. Fotografie.
- Модульний контроль

***Змістовий модуль 10.* ГЛОБАЛІЗАЦІЯ. GLOBALISIERUNG (26 год + 2 год МК)**

1. Eintauch ins Thema.
 2. Rund um Wirtschaft und Globalisierung.
 3. Von Kohlenpott.
 4. Gewissen.
 5. Heimweh und Fernweh.
 6. Heimat und Globalisierung.
 7. Sehnsucht nach Heimat.
 8. Auswirkungen der Globalisierung.
 9. Zeitreisen.
 10. Umwelt und Klima global.
 11. Wasser global.
 12. Was bringt die Zukunft?
 13. Integration global
- Модульний контроль

6. Контроль навчальних досягнень

Критерії оцінювання роботи студента на практичних заняттях:

За завдання, виконане на занятті або після заняття у належний термін, студент отримує бали у відповідності до виду заняття згідно навчально-методичної карти курсу.

За присутність на занятті студент отримує 1 бал.

За завдання практичного заняття студент має можливість отримати 10 балів.

10 балів - ставиться за повні, системні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь. Вміння самостійно аналізувати, оцінювати, узагальнювати опанований матеріал, самостійно користуватися джерелами інформації.

9 балів - ставиться за повні, глибокі знання в межах вимог навчальної програми, аргументоване використання їх у практичній діяльності, вміння знаходити інформацію та аналізувати її, робити висновки, узагальнення. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.

8 балів - добре володіння вивченим матеріалом, вміння аналізувати, оцінювати, узагальнювати опанований матеріал, самостійно користуватися джерелами інформації джерелами інформації, використовувати загальновідомі докази із самостійною і правильною аргументацією.

7 балів - знання є достатніми. Студент намагається аналізувати, встановлювати найсуттєвіші зв'язки і залежність між явищами, фактами, робити висновки, загалом контролюють власну діяльність. Відповіді їх логічні, хоч і мають неточності.

6 балів - ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.

5 балів - студент виявляє знання й розуміння основних положень навчального матеріалу. Відповіді правильні, але недостатньо осмислені. суттєві помилки у виконанні практичних завдань, студенту складно усунути без допомоги викладача.

4 бали - студент відтворює основний навчальний матеріал, здатний з помилками й неточностями дати визначення понять, сформулювати думку. Знання поверхневі.

3 бали - студент відтворює частину навчального матеріалу; з допомогою викладача виконує елементарні завдання, відповідь поверхова, фрагментарна, вимагає повторення вивченого матеріалу.

2 бали - відтворення незначної частини навчального матеріалу, студент має нечіткі уявлення про об'єкт вивчення.

1 бал - початкові уявлення про предмет вивчення.

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студента

Вид діяльності студента	Максим кількість балів за одиницю	7 семестр											
		Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	12	12	12	12	12	12	12	12	11	11	11	11
Робота на практичному занятті	10	12	120	12	120	12	120	12	120	11	110	11	110
Виконання завдань для самостійної роботи	5	6	30	6	30	6	30	6	30	6	30	6	30
Проміжні тести	10	3	30	3	30	3	30	3	30	3	30	3	30
Модульний контроль	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом	-	-	217	-	217	-	217	-	217	-	206	-	206
Максимальна кількість балів		1280											
Розрахунок коефіцієнта		12,8											

Вид діяльності студента	Максим кількість балів за одиницю	8 семестр							
		Модуль 7		Модуль 8		Модуль 9		Модуль 10	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	12	12	12	12	12	12	13	13
Робота на практичному занятті	10	12	120	12	120	12	120	13	130
Виконання завдань для самостійної роботи	5	6	30	6	30	6	30	6	30
Проміжні тести	10	3	30	3	30	3	30	3	30
Модульний контроль	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом	-	-	217	-	217	-	217	-	228
Максимальна кількість балів		879							
Розрахунок коефіцієнта		14,65							

6.2. Завдання для самостійної роботи студента та критерії її оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- написання творів/есе за тематикою, що вивчається;
- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем;
- читання періодичних видань іноземною мовою;
- прослуховування радіопередач іншомовних радіостанцій; перегляд телевізійних програм та фільмів іноземною мовою та написання есе до них.

Тема 1.

- Твір-роздум “Глобальні проблеми світу у ЗМІ”
- Написання повідомлення в газету.
- Написання листа.
- Презентація газетної статті.
- Проєкт до теми.
- Перегляд фільму „Die weiße Massai“ та написання есе.

Тема 2.

- Доповідь «Витрати»
- Повідомлення «Банківський сервіс»
- Доповідь «Покупки через інтернет»
- Повідомлення «Проживання в гуртожитку: за і проти»
- Проєкт до теми
- Перегляд фільму „Emmas Glück“ та написання есе.

Тема 3.

- Твір-роздум «Конкуренти читання»
- Презентація аудіо-книги.
- Життя людей похилого віку.
- Доповідь «Упередження»
- Проєкт до теми
- Перегляд фільму „Das Parfum“ та написання есе.

Тема 4.

- Доповідь «Правила поведінки у моїй родині»
- Твір-роздум «Скільки країн – стільки традицій»
- Написання листа-подяки.
- Доповідь «Німеччина і Україна – порівнюємо традиції»
- Проєкт до теми
- Перегляд фільму „Alles auf Zucker“ та написання есе.

Тема 5.

- Робота із словниками «Душа і дух: мовні кліше»
- Твір-роздум «Креативність і особа»
- Доповідь «Самоорганізація і розподіл часу, конфлікти з колегами»
- Написання листа-відповіді
- Проєкт до теми
- Перегляд фільму „Die fetten Jahre sind vorbei “ та написання есе.

Тема 6.

- Твір-роздум «Сучасна жінка і кар'єра»
- Твір-роздум «Мої кар'єрні плани на майбутнє»
- Доповідь «Робота чоловіків і жінок: Перепони на шляху кар'єри»
- Доповідь «Стресові ситуації на роботі»
- Проект до теми
- Перегляд фільму „Die Ehe der Maria Braun“ та написання есе.

Тема 7.

- Твір-опис «Від злочину до вироку»
- Доповідь «Кримінальна відповідальність дітей та підлітків»
- Написання кримінального коміксу.
- Твір-роздум «У брехні короткі ноги»
- Проект до теми
- Перегляд фільму „Schwarzfahrer“ та написання есе.

Тема 8.

- Доповідь «Інновації у сучасній науці.»
- Твір-роздум «Технічний прогрес: історичний погляд»
- Підготовка дискусії на запропоновану тему.
- Доповідь «Наукова діяльність»
- Проект до теми
- Перегляд фільму „Erfindungen“ та написання есе.

Тема 9.

- Участь у віртуальній художній галереї: презентація картини.
- Доповідь «Епохи і стилі»
- Старт-ап: відкриваємо музей.
- Написання відповіді на електронний лист.
- Проект до теми
- Перегляд фільму „Kleine Naie“ та написання есе.

Тема 10.

- Дискусія «Світ і глобалізація: наслідки»
- Доповідь «Моя країна в час глобалізації»
- Доповідь «Економіка в період глобалізації, бідність чи заможність?»
- Твір-роздум «Проблема біженців»
- Проект до теми
- Перегляд фільму „We feed the world“ та написання есе.

Презентація проекту до теми

Презентація проекту до теми виконується у Power Point обсягом 12-15 слайдів. Максимальна кількість балів за презентацію – 5. За захист в аудиторії – 5 балів.

Структура презентації:

- титульний слайд,
- структура презентації,
- слайди з викладом матеріалу,

- висвітлення власного ставлення до порушеної теми,
- враження від роботи над презентацією (що вдалося легко, з чим були складнощі),
- завдання для аудиторії,
- завершальний слайд.

Написання есе

Написання есе сприяє вихованню активної особистості, яка вміє грамотно, зв'язно, логічно, дохідливо й чітко сформулювати свою думку щодо будь-якого питання. Такий вид роботи розвиває креативні уміння, спрямований на активізацію навчально-пізнавальної діяльності, розвитку творчого потенціалу особистостей та продуктивного, критичного їхнього мислення. Обсяг есе складає 200-220 слів. Максимальна кількість балів за есе – 5.

Структура есе:

- Вступ – суть проблематики фільму.
- Основна частина – виклад ключової проблеми та аналіз наявних у фільмі фактів.
- Висновок – узагальнення та висловлення власної думки.

Критерії оцінювання самостійної роботи студентів:

Завдання з самостійної роботи за робочою навчальною програмою оцінюється у 5 балів.

5 балів – представлений матеріал розкриває і обґрунтовує тему, завдання виконано в повному обсязі.

4 бали – представлений матеріал недостатньо обґрунтований, виконане завдання містить неточності, які не впливають на зміст виконаної роботи.

3 бали – представлений матеріал недостатньо обґрунтований, виконане завдання містить неточності, які частково впливають на якість виконаної роботи.

2 бали – є неточності у викладенні матеріалу, відсутня логічна послідовність виконаної роботи.

1 бал – допущені фактичні помилки в змісті роботи.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

За планом передбачено виконання 10 (6 в 7 семестрі та 4 у 8 семестрі) модульних контрольних робіт відповідно до тематики змістових модулів:

МК 1. З усього світу

МК 2. Фінанси

МК 3. Література

МК 4. Хороші манери

МК 5. Психологія

МК 6. Кар'єра

МК 7. Злочинність

МК 8. Наука

МК 9. Мистецтво

МК 10. Глобалізація

Модульний контроль складеться з усної та письмової частин.

Усна частина – це контроль навичок говоріння, який передбачає монолог студента на одну із запропонованих тем протягом 3-4 хвилин, під час якого оцінюється темп, манера говоріння, використання відповідних лексичних одиниць, кліше, граматичних конструкцій, а також діалог між викладачем і студентом у режимі «питання-відповідь».

Письмова частина здійснюється шляхом комп'ютерного тестування в ЕНК і вміщує завдання різного типу для контролю лексичних і граматичних навичок, а саме тестові завдання, робота з текстом, написання твору/ запиту/ рецензії/ листа, відеосюжет, аудіювання та переклад речень з української мови на німецьку.

Максимальна кількість балів за модульний контроль – 25.

24 – 25 балів – *відмінно* – знання, виконання в повному обсязі з незначною кількістю (1-2) несуттєвих помилок (вищий рівень).

21 – 23 бали – *дуже добре* – знання, виконання в повному обсязі зі значною кількістю (3-4) несуттєвих помилок (вище середнього рівень).

18 – 20 балів – *добре* – знання, виконання в неповному обсязі з незначною кількістю (1-2) суттєвих помилок (середній рівень).

13 – 17 балів – *задовільно* – знання, виконання в неповному обсязі зі значною кількістю (3-5) суттєвих помилок/недоліків (нижче середнього рівень).

10 – 13 балів – *достатньо* – знання, виконання в неповному обсязі, але є достатніми і задовольняють мінімальні вимоги результатів навчання (нижче середнього рівень).

1 – 9 балів – *незадовільно* – знання, виконання недостатні і не задовольняють мінімальні вимоги результатів навчання (низький рівень), необхідне доопрацювання навчального матеріалу.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Семестровий контроль проводиться у формі усного екзамену.

Екзамен складається з чотирьох завдань.

I завдання – аудіювання – спільне для всієї групи – 10 балів,

II завдання – опрацювання тексту обсягом близько 450 слів і висловлення власної думки щодо прочитаного – 10 балів,

III завдання – практичне – 10 балів, передбачає переклад речень на вживання фонові лексики з вивчених модулів («Засоби масової інформації», «Фінанси», «Література», «Гарні манери», «Кар'єра», «Психологія», «Злочинність», «Наука», «Мистецтво», «Глобалізація» (5 речень по 2 бали за кожне = 10 балів).

IV завдання – розмовна тема – передбачає монолог студента на одну із запропонованих тем протягом 3-4 хвилин, під час якого оцінюється темп, манера говоріння, використання відповідних лексичних одиниць, кліше, граматичних конструкцій, а також діалог між викладачем і студентом у режимі «питання-відповідь» – 10 балів.

Критерії оцінювання: відповідність змісту; володіння мовним матеріалом; логічність, повнота і ґрунтовність викладу; граматичні та комунікативні іншомовні компетенції; фонетична коректність; володіння нормами літературної мови і культури усної відповіді.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю:

Розмовні теми:

1. Erleuchten Sie den Sinn des Problems: Generationskonflikte. Was verstehen Sie unter dem Begriff „Würde des Alters“? (nach der Erzählung „Unwürdige Greisin“ von Bertolt Brecht).
2. Welche wichtigste Regel haben Sie von Ihren Eltern gelernt? Welche Benimmregeln sind für unser Land typisch? Berichten Sie darüber.
3. Was wissen Sie über die Deutschen? Was begeistert Sie in deutschen Traditionen und Spezialitäten?
4. Teilen Sie richtig Ihren Arbeitstag und Ihre Freizeit? Erzählen Sie darüber!
5. Hatten Sie einen Auslandsaufenthalt? Würden Sie über eine Mitwohnzentrale eine Wohnmöglichkeit suchen? Berichten Sie!
6. Welche Rolle spielt Geld im Leben des Menschen? Erzählen Sie über den Euro, das deutsche Geld.
7. Wie oft sehen Sie fern? Berichten Sie darüber, welche Art von Sendung Sie bevorzugen?
8. Die Bank bietet heute viele Dienstleistungen an. Welchen Bankservice nehmen Sie häufig oder gelegentlich in Anspruch?
9. Wofür haben Sie Ihre monatlichen Ausgaben? Nennen Sie Dinge, für die Sie jeden Monat einen festen Teil Ihres Einkommens bzw. des Geldes ausgeben.
10. Internet bedrückt heute Zeitungen und Zeitschriften. Äußern Sie Ihre Meinung, was besser ist: Zeitungen oder Internet?
11. Sind Sie Bücherfreund? Nennen Sie Ihre Lesegewohnheiten oder zehn Gründe, warum man Bücher lesen sollte.
12. Bibliotheken gelten als Teil des kulturellen Erbes. Wie oft besuchen Sie Bibliothek für das Studium?
13. Haben Sie Vorurteile? Berichten Sie, wie Vorurteile unser Leben lenken.
14. Die Seele kann krank machen, aber auch heilen. Wie eng sind Körper und Seele miteinander verbunden?
15. Kreative Menschen – woran erkennt man sie? Erläutern Sie zehn simple Erfolgsregeln der Kreativität.
16. Andere Länder – andere Sitten. Erleuchten Sie die Hauptsache: in der Fremde nicht fremd zu sein.
17. In Europa steht das Problem der Flüchtlinge sehr scharf. Auf welchen Gründen basiert sich Ausländerkriminalität?
18. Die Kunst begleitet uns unser Leben lang. Wie eng ist die Kunst mit Ihrem Leben verbunden?
19. Erzählen Sie über Ihre Lieblingskunstart, die Sie am meisten begeistert!
20. Jugendkriminalität. Ab wann ist ein Kind/Jugendliche strafbar? Was verursacht Jugendkriminalität und wie könnte sie bekämpft werden?
21. Mein künftiger Beruf: Stellen Sie Ihre Beziehung zum heutigen Lehrerberuf. Erzählen Sie über Ihre Berufung.
22. Sprachen in Ihrem Leben: Erzählen Sie über Ihre Muttersprache und warum wählten Sie Deutsch als Fremdsprache zum Erlernen?
23. Bestimmen Sie die Hauptaspekte der gesunden Lebensweise für heute.
24. Die Arbeit nimmt einen wichtigen Platz im Leben jedes Menschen ein. Worin liegt der berufliche Erfolg Ihrer Meinung nach?
25. Erleuchten Sie den Sinn des Spruches „Der Mensch ist, was er isst“. Beschreiben Sie die Hauptprinzipien der gesunden Ernährung in unserem Leben.
26. Das Waldsterben, die Luft- und Wasserverschmutzung, das Ozonloch bedrohen unser Leben. Erläutern Sie das Problem des Umweltschutzes.
27. Ein wichtiger Wert unserer Gesellschaft ist: Hast du was, dann bist du was! Erzählen Sie über Prestigeobjekte der Jugend.
28. In Europa steht das Problem der Flüchtlinge sehr scharf. Auf welchen Gründen basiert sich Ausländerkriminalität?
29. Welche Innovationen haben den größten Eindruck auf Sie gemacht?

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта дисципліни «Практична німецька мова і переклад»

Разом на VII семестр: 210 год., практичні заняття – 140 год., самостійна робота – 63 год., модульний контроль – 7 год.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII I	XIX	XX
Модулі	Змістовий модуль I			Змістовий модуль II			Змістовий модуль III			Змістовий модуль IV			Змістовий модуль V			Змістовий модуль VI			
Назва модуля	3 УСЬОГО СВІТУ			ФІНАНСИ			ЛІТЕРАТУРА			ХОРОШІ МАНЕРИ			ПСИХОЛОГІЯ			КАР'ЄРА			
Бали за присутність (70)	12 x 1 = 12			12 x 1 = 12			12 x 1 = 12			12 x 1 = 12			11 x 1 = 11			11 x 1 = 11			
Бали за роботу на практичних заняттях (700)	12 x 10 = 120			12 x 10 = 120			12 x 10 = 120			12 x 10 = 120			11 x 10 = 110			11 x 10 = 110			
Кількість балів за практичні(770)	132			132			132			132			121			121			
Проміжні тести (180)	3 x 10 = 30			3 x 10 = 30			3 x 10 = 30			3 x 10 = 30			3 x 10 = 30			3 x 10 = 30			
Самостійна робота (180)	6 x 5 = 30			6 x 5 = 30			6 x 5 = 30			6 x 5 = 30			6 x 5 = 30			6 x 5 = 30			
Модульний контроль (150)	МКР № 1 (256.)			МКР № 2 (256.)			МКР № 3 (256.)			МКР № 4 (256.)			МКР № 5 (256.)			МКР № 6 (256.)			
Кількість балів за модуль (1308)	217			217			217			217			206			206			
Підсумковий контроль	ПМК (залік)																		
Разом за VII семестр	1280 балів																		

Разом на **VIII семестр**: 210 год., практичні заняття – 98 год., самостійна робота – 77 год., модульний контроль – 5 год., семестровий контроль – 30 год.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVII I	XIX	XX
Модулі	Змістовий модуль VII					Змістовий модуль VIII					Змістовий модуль IX					Змістовий модуль X				
Назва модуля	ЗЛОЧИННІСТЬ					НАУКА					МИСТЕЦТВО					ГЛОБАЛІЗАЦІЯ				
Бали за присутність (49)	12x1=12					12x1=12					12x1=12					13x1=13				
Бали за роботу на практичних заняттях (490)	12x10=120					12x10=120					12x10=120					13x10=130				
Кількість балів за практичні (539)	132					132					132					143				
Проміжні тести (120)	3 x 10 = 30					3 x 10 = 30					3 x 10 = 30					3 x 10 = 30				
Самостійна робота (180)	6 x 5 = 30					6 x 5 = 30					6 x 5 = 30					6 x 5 = 30				
Види поточного контролю (100)	МКР № 7 (256.)					МКР № 8 (256.)					МКР № 9 (256.)					МКР № 10 (256.)				
Кількість балів за модуль (889)	217					217					217					228				
Підсумковий контроль	екзамен (max. 40 балів)																			
Разом за VIII семестр	879 балів + екзамен																			

8. Рекомендовані джерела

Основна:

1. Em neu, Abschlusskurs. Teil1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2008.
2. Em neu, Abschlusskurs. Teil 2. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2008.
3. Roland Fischer, Anja Schumann, Sandra Evans. Ziel. C1. Hueber, 2010
4. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Aspekte neu C1 Lehr- und Arbeitsbuch. Klett-Langenscheidt, 2016.
5. Dr. Magdalena Matussek Dr. Michaela Perlmann-Balme Susanne Schwalb. Sicher! C1. Kursbuch und Arbeitsbuch. Hueber, 2015

Допоміжна:

1. DU 2 Deutsch für Germanistikstudenten, Lehrwerk für Studierende, Nova Knyha Verlag, 2011.
2. E-M. Willkop, C. Wiemer und and. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe – München.: Max Hueber Verlag, 2006. – S.280.
3. EM Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe, Max Hueber Verlag, 2008.
4. Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Anja Schümann. Tangram 2A. Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch. – München.: Max Hueber Verlag, 2000. – S.298.
5. Roland Schäpers „Grundkurs Deutsch“. Verlag für Deutsch. München, 2000.
6. Бачкіс С.В. та ін. Deutsch. Die besten 1000 Themen. Харків „Ранок“, 2008.
7. Гаврись В.І., Пророченко О.П. Німецько-український фразеологічний словник. Т.1,2 Київ „Радянська школа“, 1981.
8. Євгененко Д.А. Практична граматики німецької мови: Навчальний посібник. – Вінниця: Нова книга, 2002. – 456с.
9. Яцко Н. та ін. Ukrainisch-deutsches thematisches Wörterbuch. Київ, „Вадим Карпенко“, 2007

Інформаційні ресурси:

1. Електронний курс КУБГ <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=23267>
2. Deutsche Welle <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
3. Goethe-Institut <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
Portale rund ums Deutsch und um Deutschland
4. <https://www.deutsch-perfekt.com/>
5. <https://www.alumniportal-deutschland.org/deutsche-sprache/>
Wörterbücher
6. <https://www.duden.de/>
7. <https://www.dwds.de/>
Grammatik
8. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
9. <http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Wort/Ueberblick/index.html?lang=de>
10. <http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Satz/Ueberblick/index.html?MenuId=Sentence00>

11. <http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/inhalt.htm>
12. <http://online-lernen.levrai.de/index.htm>
13. <http://www.deutschfoerdern.de/kategorie/%C3%BCbungen-und-tests-f%C3%BCr-deutsch-als-muttersprache-oder-fremdsprache/grammatik>
14. <http://deutsch.lingolia.com/de/grammatik>
15. <http://www.goethe.de/ins/ca/Ip/prj/grh/jug/ueb/deindex.htm>
16. <http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php7mcnu>